

szavak, árnyalatok nélkül

Észrevettétek, hogy nincsenek átmeneti kifejezéseink? Ez így magában persze nem igaz, hiszen kérdés, hogy miről van szó. Színeket például egészen jól tudunk leírni - vagy mégsem? Nem tudunk árnyalatok beli különbségeket szóban rendesen elmondani. Az informatikában nagyon egyszerűen meg lehet tenni, valamihez viszonyított értékkel leírni, de ezt nem igazán lehet valódi, élő szóban kifejezni. És ugyanaz igaz az érzelmekre is. Vannak fogalmak, mint a barátság, a szerelem, a szeretet, de nem tudunk árnyalatokat kifejezni. Mondok egy példát: vagyunk egy számegeyenest, amin a nullának a közömbös, a tizesnek a rózsaszín köddel ellátott szerelem, a mínusz tizesnek a gyűlölet feleljen meg. Persze ez nem pontos, de legyen körülbelül jó. Hogyan tudom szavakkal elmondani, hogy éppen 6.65-ön érzem magam? Hiszen még nem szerelem, de több a közömbösnél. Barát? Nem, nem az, mert barát iránt nem kellene erős lelki/fizikai vonzalmat táplálnom. Akkor mégis hogyan lehet elmondani? Hogyan lehet egy érzést szavakba önteni? A válasz általában a sehogy, vagy hogy azt úgyis érzi a másik. De ez utóbbi nem mindig igaz, és amikor szeretnél valakivel beszélni róla, hogy úgy érzed, benned éppen kezdődik valami, akkor azt hogyan lehet értelmesen elmondani? Van egy alternatíva, de az sem tökéletes, mert kevesen képesek rá: a szem sok mindent elárul. De sokszor vagy nem akarják/juk elhinni, amit látunk, vagy csak rosszul értjük. De ez nem magyarázat arra, hogy miért nincsenek szavaink. A szerelem és az érzelmek kifejezése egy rettenetesen régi dolog, és mégsem fejlődött ki a megfelelő árnyaltság. Persze lehet példákat felhozni az irodalomból, metaforákkal dobálózni, de az nem az igazi.

Valakinek nincs véletlenül egy megfelelő szótára? Vagy nem akar valaki nyelvet újatani?

Created by Peter Molnar <mail@petermolnar.net>, published at 2005-01-22 21:29 UTC, last modified at 2021-05-11 11:49 UTC , to canonical URL <https://petermolnar.net/journal/szavak-arnyalatok-nelkul/> , licensed under CC-BY-4.0 .